

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 mars 2005

PROJET DE LOI

**transposant en droit belge la
directive européenne 2001/29/CE du
22 mai 2001 sur l'harmonisation de
certains aspects du droit d'auteur
et des droits voisins dans
la société de l'information**

AMENDEMENTS

présentés après le dépôt du rapport

N° 146 DE MME VAN DER AUWERA

Art. 4

**Au point h, compléter le texte proposé par un 14°,
libellé comme suit:**

*«14° la reproduction et la communication au public
pour garantir le bon déroulement d'une procédure par-
lementaire ou une couverture adéquate de cette procé-
dure, pour autant qu'il ne soit pas, à cette occasion,
porté atteinte à l'exploitation normale de l'œuvre ni
causé de préjudice injustifié aux intérêts légitimes du
titulaire du droit.»*

Documents précédents:

Doc 51 **1137/ (2003/2004)** :

001 : Projet de loi.

002 à 012 : Amendements.

013 : Rapport.

014 : Texte adopté par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 maart 2005

WETSONTWERP

**houdende de omzetting in Belgisch recht
van de Europese richtlijn 2001/29/EG van
22 mei 2001 betreffende de harmonisatie
van bepaalde aspecten van het auteursrecht
en de naburige rechten in
de informatiemaatschappij**

AMENDEMENTEN

voorgesteld na de indiening van het verslag

Nr. 146 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA

Art. 4

**In punt h, de voorgestelde tekst aanvullen met
een 14° luidende:**

*«14° de reproductie en de mededeling aan het pu-
blik om het goede verloop van een parlementaire pro-
cedure of de berichtgeving daarover te waarborgen,
mits daarbij geen afbreuk wordt gedaan aan de nor-
male exploitatie van werken en de wettige belangen
van de rechthebbende niet worden geschaad.»*

Voorgaande documenten:

Doc 51 **1137/ (2003/2004)** :

001 : Wetsontwerp.

002 tot 012: Amendementen.

013 : Verslag.

014 : Tekst aangenomen door de commissie.

JUSTIFICATION

Dans le cadre des procédures législatives, il peut parfois s'avérer utile de diffuser très rapidement des informations parmi la communauté parlementaire. Or, le travail parlementaire est de plus en plus souvent étayé par des dossiers d'information constitués par les services du Parlement.

Il faut donc faire en sorte que ces dossiers puissent être mis rapidement à la disposition de la communauté parlementaire (les parlementaires, leurs collaborateurs, les collaborateurs de groupe et les services des assemblées législatives à l'échelon de l'État fédéral et des entités fédérées) par réseau intranet et, de manière sécurisée, par réseau extranet.

Dans l'état actuel des choses, cela n'est pas possible sans l'assentiment de tous les auteurs dont les œuvres sont incluses dans le dossier. La philosophie du présent amendement consiste à considérer que dans ce contexte spécifique, l'intérêt particulier de l'auteur doit être subordonné à l'intérêt public d'une communication fluide des informations à la communauté parlementaire dans le but de l'aider à se préparer aux débats et, in fine, à accroître la qualité de la législation.

Cette exception repose sur l'article 5, § 3, lettre e) de la directive 2001/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.

N° 147 DE MME VAN DER AUWERA

Art. 11

Au point g, compléter le texte proposé par un 13°, libellé comme suit:

«13° la reproduction et la communication au public pour assurer le bon déroulement d'une procédure parlementaire ou sa couverture adéquate, pour autant qu'il ne soit pas, à cette occasion, porté atteinte à l'exploitation normale des prestations des titulaires du droit visés aux sections 2 à 6 du présent chapitre ni causé de préjudice injustifié aux intérêts légitimes de ces titulaires du droit.»

JUSTIFICATION

Cf. l'amendement précédent.

VERANTWOORDING

In het kader van wetgevende procedures kan het soms nodig zijn om zeer snel informatie te verspreiden binnen de parlementaire gemeenschap. Meer en meer komt het voor dat het parlementaire werk wordt ondersteund door informatiedossiers die worden samengesteld door de diensten van het parlement.

Deze dossiers zouden ten behoeve van de parlementaire gemeenschap (de parlementsleden, hun medewerkers, de fractiemedewerkers en de diensten van de wetgevende assemblees op federaal en deelstaatsniveau) snel ter beschikking moeten kunnen worden gesteld via een intranet en een beveiligd extranet.

Op dit ogenblik kan dit evenwel niet zonder instemming van alle auteurs waarvan de werken worden opgenomen in het dossier. Het amendement gaat ervan uit dat in deze specifieke context het particulier belang van de auteur ondergeschikt moet worden gemaakt aan het publiek belang van een vlotte informatieverstrekking voor de parlementaire gemeenschap, als ondersteuning voor de debatten en de kwaliteit van de wetgeving.

Deze uitzondering steunt op artikel 5, 3), van richtlijn 2001/29/EG van het Europees parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.

Nr. 147 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA

Art. 11

In punt g) de voorgestelde tekst aanvullen met een 13°, luidende:

«13°. de reproductie en de mededeling aan het publiek om het goede verloop van een parlementaire procedure of de berichtgeving daarover te waarborgen, mits daarbij geen afbreuk wordt gedaan aan de normale exploitatie van prestaties van de in de afdelingen tot 6 van dit hoofdstuk bedoelde rechthebbende en de wettige belangen van die rechthebbenden niet onredelijk worden geschaad.»

VERANTWOORDING

Cf vorig amendement.

N° 148 DE MME VAN DER AUWERA

Art. 15

Remplacer l'article 56, alinéa 5, proposé par l'alinéa suivant:

«Les ordinateurs ou catégories d'ordinateurs tels que le Roi les a définis ne sont pas soumis à la rémunération visée à l'article 55.».

JUSTIFICATION:

L'ordinateur est un instrument indispensable dans notre société moderne de l'information, où la digitalisation occupe une place centrale, tant sur les plans économique et social que sur le plan éducatif. La possession d'un ordinateur est dès lors essentielle pour l'accès à l'information et le traitement de celle-ci. Cet accès à la technologie de l'information n'est pas bon marché, et en soumettant les ordinateurs à une taxe, on accentue la fracture numérique et on entrave l'accès à notre société de la connaissance. On décourage l'utilisation des ordinateurs et d'internet.

L'ordinateur n'est pas utilisé en premier lieu à des fins de copie. En permettant le prélèvement d'une taxe, on pénalise le consommateur de bonne foi au profit de ceux qui téléchargent illégalement. Cette mesure aura un effet pervers dans la mesure où un nombre encore plus important de personnes téléchargeront puisque, de fait, ils paient des droits d'auteur !

En plus d'être défavorable aux utilisateurs, l'instauration d'une taxe sur l'ordinateur a aussi pour effet de placer la Belgique dans une position concurrentielle défavorable par rapport à d'autres pays, qui ne prélèvent pas de taxe. La taxe entraînera des augmentations de prix et, de ce fait, ou bien les intéressés renonceront à acquérir un ordinateur, ou bien ils iront l'acheter dans ces pays « tax-free ». En d'autres termes, on assistera à une fuite des consommateurs.

Une taxe sur l'ordinateur est en outre en contradiction avec le discours du gouvernement sur l'abaissement des charges des entreprises. Elle est également incompatible avec l'objectif de simplification administrative par le biais de l'*e-government*.

N° 149 DE MME VAN DER AUWERA

Art. 16

Supprimer le point b.

JUSTIFICATION

Voir l'amendement précédent.

Nr. 148 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA

Art. 15

Het voorgestelde artikel 56, vijfde lid, vervangen als volgt:

«De computers of categorieën van computers zoals deze door de Koning worden gedefinieerd, worden niet onderworpen aan de vergoeding bedoeld in artikel 55.».

VERANTWOORDING

De computer is een onmisbaar instrument in onze hedendaagse informatiemaatschappij waar digitalisering zowel op economisch, sociaal als educatief vlak, centraal staat. Het bezit ervan is dan ook onontbeerlijk om toegang te hebben tot informatie en om deze te kunnen bewerken.

Deze toegang tot de informatietechnologie is niet goedkoop en door computers te onderwerpen aan een heffing, vergroot de digitale kloof en wordt de toegang tot onze huidige kennismaatschappij bemoeilijkt. Het gebruik van pc's en internet wordt ontmoedigd.

De computer wordt niet in de eerste plaats gebruikt om te kopiëren. Door een heffing mogelijk te maken, wordt de bonafide consument afgestraft ten voordele van diegenen die illegaal downloaden. Deze maatregel zal een pervers effect hebben in die zin dat nog meer mensen illegaal zullen downloaden omdat ze immers auteursrechten betalen!

Een pc-heffing is niet alleen nadelig voor de gebruikers maar plaatst België ook in een concurrentieel nadelige positie ten opzichte van andere landen waar geen heffing wordt toegepast. De heffing zal leiden tot prijsstijgingen waardoor mensen ofwel zullen afzien van de aankoop van een pc, ofwel deze aankoop zullen doen in deze «tax-free» landen. Er zal met andere woorden een koopvlucht plaatsvinden.

Een computerheffing staat bovendien haaks op het discours van de regering voor lastenverlaging voor bedrijven. Het is ook niet te verzoenen met het streven naar administratieve vereenvoudiging via e-government.

Nr. 149 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA

Art. 16

Punt b) weggelaten.

VERANTWOORDING

Cf vorig amendement.

Imposer le paiement d'une taxe pour la rembourser par la suite à certaines personnes, à la suite de discussions et d'une concertation avec la commission des milieux intéressés par la rémunération pour copie privée et après l'accomplissement de nombreuses formalités administratives, est digne d'un roman de Kafka.

N° 150 DE MME VAN DER AUWERA

Art. 19

Dans l'article 59, proposé, remplacer l'alinéa 3 par l'alinéa suivant:

«Le Roi fixe les modalités selon lesquelles la rémunération est mentionnée sur la facture et communiquée clairement et facturée à l'acheteur, en détaillant les montants par appareil et supports ou par groupe d'appareils et de supports.».

JUSTIFICATION

Tout d'abord, le consommateur a droit à une communication claire en ce qui concerne la rémunération d'auteur prélevée sur les appareils et les supports.

L'information du consommateur doit donner lieu à une plus grande transparence au niveau de l'application des prélèvements.

Ensuite, une meilleure transparence doit favoriser l'application exacte des prélèvements et peut contribuer à faciliter le contrôle de l'application des prélèvements.

Enfin, cette transparence mettra également fin aux litiges avec les acheteurs qui refusent de payer la rémunération, au motif que la loi prévoit que c'est «le fabricant, l'importateur ou l'acquéreur communautaire» qui acquitte la rémunération et que celle-ci ne peut par conséquent pas être répercutée. Cela n'était assurément pas l'intention du législateur.

N° 151 DE MME VAN DER AUWERA

Art. 26

Dans l'article 79bis, § 2, proposé, apporter les modifications suivantes:

A) à l'alinéa 1^{er}, insérer le mot «5°» entre les mots «4^{ter}» et «8°» et insérer le mot «4°» entre les mots «3°bis» et «7°»;

B) supprimer l'alinéa 2.

Het is kafaikaans om mensen eerst een heffing te laten betalen en vervolgens een aantal van hen, na discussie en overleg met de commissie van de betrokken milieus van de vergoeding voor kopiëren voor eigen gebruik, en na het doorlopen van een hele administratieve rompslomp, terug te betalen.

Nr. 150 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA

Art. 19

Het voorgestelde artikel 59, derde lid, vervangen als volgt :

«De Koning bepaalt de modaliteiten volgens welke de vergoeding met vermelding van de bedragen, per apparaat en dragers of per groep van apparaten en dragers, op de factuur wordt vermeld en duidelijk gecommuniceerd en doorberekend wordt aan de koper.».

VERANTWOORDING

In de eerste plaats heef de consument recht op een duidelijke informatie met betrekking tot de auteursrechtvergoeding die op apparaten en dragers wordt geheven.

De informatie van de consument moet leiden naar een grotere transparantie in de toepassing van de heffingen.

Vervolgens moet een betere transparantie de juiste toepassing van de heffingen bevorderen en kan zij er toe bijdragen de controle op de toepassing van de heffingen te vergemakkelijken.

Tot slot zal deze transparantie ook een einde stellen aan de betwistingen met kopers die weigeren de vergoeding te betalen op grond van het feit dat de wet bepaalt dat het de «fabrikant, de invoerder of de intracommunautaire koper» is die de vergoeding betaalt en deze dus niet kan worden doorberekend. Dit laatste was zeker niet de bedoeling geweest van de wetgever.

Nr. 151 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA

Art. 26

In het voorgestelde artikel 79bis, § 2, de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) In het eerste lid, het woord «5°» invoegen tussen de woorden «4^{ter}» en «8°» en het woord «4°» invoegen tussen de woorden «3°bis» en «7°»;

B) Het tweede lid weglaten.

JUSTIFICATION

Le projet de loi méconnaît le droit de copier des CD à des fins privées. Il crée uniquement une sorte de politique de tolérance. Ce droit à la copie privée est cependant reconnu par l'article 6.4 de la directive européenne.

Le présent amendement vise à ancrer ce droit dans la loi relative au droit d'auteur: toute personne qui a acquis une œuvre originale de manière légale doit pouvoir en faire une copie privée. C'est ainsi qu'une personne qui a acheté un morceau de musique et a donc payé des droits d'auteur sur celui-ci doit pouvoir ensuite en faire une copie numérique de quelque format que ce soit et sur quelque support que ce soit pour pouvoir l'écouter dans sa voiture ou dans le train.

En échange, les auteurs et les exécutants doivent se voir offrir une compensation adaptée, par le biais de la taxe sur les supports d'écoute vierges.

Les copies qui ne sont pas destinées à un usage privé doivent rester illégales et faire l'objet de contrôles et de sanctions sévères. C'est de cette manière qu'il convient de lutter contre la piraterie, tout en permettant aux utilisateurs privés d'exercer pleinement leur droit.

N° 152 DE MME VAN DER AUWERA

Art. 30

À l'article 87bis, § 1^{er}, 2°, proposé, apporter les modifications suivantes:

A) insérer le mot «5°» entre le mot «4^{ter},» et le mot «8°» et insérer le mot «4°» entre le mot «3°bis,» et le mot «7°»;

B) supprimer les mots « ou aux dispositions délimitées par le Roi en vertu de l'article 79 bis, § 2, alinéa 2».

JUSTIFICATION

Voir amendement précédent.

VERANTWOORDING

Het wetsontwerp miskent het recht op kopiëren van CD's voor eigen gebruik. Het creëert enkel een soort van gedoogbeleid. Dit recht op privé-kopie wordt nochtans erkend door artikel 6.4 van de Europese richtlijn.

Dit amendement beoogt dit recht verankerd te zien in de auteurswet: elke persoon die een origineel werk op legale wijze heeft verkregen moet hiervan een kopie kunnen maken voor zijn eigen gebruik. Zo bv. moet iemand die een muziekstuk heeft gekocht, en hierop dus auteursrechten heeft betaald, hiervan vervolgens een digitale kopie kunnen maken op eender welk formaat en op eender welke drager om een te kunnen afspelen in de auto of op de trein.

De auteurs en uitvoerders dienen hiervoor een gepaste compensatie geboden te worden via de heffing op blanco geluidsdragers.

Kopieën die niet bestemd zijn voor privé-gebruik, moeten illegaal blijven en onderworpen worden aan zware controles en sancties. Op deze manier dient de piraterij te worden aangepakt terwijl privé-gebruikers hun recht ten volle kunnen benutten.

Nr. 152 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA

Art. 30

In het voorgestelde artikel 87bis, § 1, 2°, de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) het woord «5°» invoegen tussen de woorden «4^{ter},» en «8°» en het woord «4°» invoegen tussen de woorden «3°bis» en «7°»;

B) de woorden «of in de bepalingen door de Koning bepaald krachtens artikel 79bis, § 2, tweede lid» weglaten.

VERANTWOORDING

Cf vorig amendement.

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)